



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : ۶۰/۳۳۷۰۵
تاریخ : ۱۳۹۵/۰۱/۳۱
پیوست : ۵ دارد
آئی امایر

جناب آقای مهندس لشکری

رئیس محترم هیئت مدیره جامعه مدیران و متخصصین کفش ایران

شماره نمابر : ۸۸۹۰۲۳۵۹

آدرس : خیابان میرزای شیرازی، روبروی بانک ملی، پلاک ۱۷۴، طبقه اول

با سلام و احترام،

به پیوست تصویر نامه شماره ۹۵/۱۰۰/۳۶۶۸ مورخ ۹۵/۱/۲۶ سازمان توسعه تجارت در خصوص سفر رئیس جمهور محترم کشور کره جنوبی به ایران در هفته دوم اردیبهشت ماه سال جاری و امضای احتمالی سند همکاریهای صنعتی، معدنی و تجاری ارسال می گردد. با عنایت به توافقات صورت گرفته مندرج در سند یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریها فیما بین دو کشور که به پیوست می باشد خواهشمند است نظرات و پیشنهادات خود را در اسرع وقت و از طریق نمابر شماره ۸۸۹۰۲۶۱۵ به این دفتر ارائه نمایند.

گلنار نصرالهی

مدیر کل دفتر صنایع نساجی و پوشاک

آدرس اینترنتی: [HTTP://WWW.MIM.GOV.IR](http://www.mim.gov.ir) پست الکترونیک: INFO@MIM.GOV.IR
این نامه بدون مهر پیوسته فاقد اعتبار می باشد.

04/20/2016



فصل دوم: معنی اصطلاحی ایران

وزارت معیشت، تعاون، تجارت و صنایع

سازمان توسعه تجارت ایران

۴- سال اقتصاد مشاغل، مترو، اقدام و عمل:

بسم تعالی
 حاکم و وزیر و شمس و رابع و اقتصاد
 در زمین گل



~~40/1-1-544A~~

۱۳۹۵

آفی + آفی

جناب آقای ابوالی مهریزی
معاون محترم وزیر در امور طرح و برنامه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

با عنایت به سفر رئیس جمهور محترم گره جنوبی به تهران در هفته دوم اردیبهشت سال جاری، به استحضار می رساند این سازمان در حال تدوین پیش نویس یک سند همکاری صنعتی، معدنی و تجاری با کشور مذکور می باشد، لذا خواهشمند است دستور فرمایند پروژه های پیشنهادی همکاری مشترک خود را در اسرع وقت به منظور درج در پیش نویس سند مذکور به این سازمان ارسال نمایند. بدیهی است پیش نویس سند همکاری صنعتی، معدنی و تجاری پس از تکمیل جهت استحضار و تأیید نهایی برای مقام عالی وزارت ایفاد می گردد. ۱۳۹۰/۱۱/۱۷

90/1, RD

4. 10. 19.

AD-1, PA

« نامه های صادره بدون مهر برجسته اتوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد »

تهران، خیابان ولیعصر (عج)، بزرگراه شهید بهمن، صندوق پستی ۱۱۷۸ تهریس، کد پستی ۱۹۹۹۶۳۹۵۴، تلفن: ۲۲۶۶۶۲۶، فکس: ۲۲۶۶۶۴۵، ۲۲۶۶۶۴۴

تلفظ: كويٲا: ٣٨٩١٩

www.tpo.in

Email: info@tpo.ir

3. (4) A 62 p.p.m.

633

80069927, LI 34 31.06 10/31

1) Finance, Taxation and Customs

Both sides shared the view that, for the expansion of bilateral trade and investment cooperation projects, it is essential to actively operate a financial support mechanism based on an optimal settlement system and to run a fair and effective taxation and customs system.

Both sides agreed to provide the best possible support at the government level to companies of Iran and Korea so that they will be fairly treated in trade and business through outward direct investment with one another.

Both sides agreed to enhance communications between finance and fiscal ministries of Iran and Korea to actively promote inter-governmental projects, such as reactivating the support from the Economic Development Cooperation Fund (EDCF).

Cooperative Projects

1.1. Both sides recognized the need for establishing sustainable and safe settlement systems to promote and develop bilateral trade and investment between Iran and Korea. Toward this end, both sides expressed their intention to maintain and develop the current currency settlement system (i.e., the Central Bank of Iran's account in Korea), which has supported bilateral trade since October 2010, and to establish other settlement systems using internationally traded currencies such as the Euro, Japanese yen, Chinese yuan and other currencies. To establish and operate sustainable and safe settlement

IN THE NAME OF GOD
AGREED MINUTES OF
THE 11TH MEETING OF THE JOINT ECONOMIC
COMMISSION
BETWEEN
THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
AND
THE REPUBLIC OF KOREA
9th - 10th Esfand 1394
Corresponding to 28th - 29th February 2016
TEHRAN

The Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of the Republic of Korea held the 11th meeting of the Iran-Korea Joint Economic Commission in Tehran from 9th - 10th Esfand 1394 corresponding to 28th-29th February 2016. The Iranian delegation led by Minister of Industry, Mine and Trade, H.E. Mohammad Reza Nematzadeh, and the Korean delegation was led by Minister of Trade, Industry and Energy, H.E. Joo Hyunghwan.

Lists of the members of the delegations are attached as Annexes I and II, respectively.

The Islamic Republic of Iran and the Republic of Korea shared the recognition that the Joint Economic Commission established in 1975 is an important channel for consultation to promote comprehensive economic cooperation between the two countries and expressed satisfaction that the Joint Economic Commission was resumed ten years after its suspension in 2006.

cooperation in various fields beyond automobiles, such as steel, electronics, home appliances, pharmaceuticals, and information communication technology (ICT).

The two sides also agreed to conduct diverse cooperative projects that will enable the sharing of policy experiences and systems and the promotion of technology transfer and joint investment in the private sector.

The two sides shared the recognition that small and medium sized enterprises (SMEs) invigorate the economy and are a source of job creation. Under this shared recognition, the two sides agreed to carry out a variety of projects to promote exchange and cooperation between SMEs of both countries.

Cooperative Projects

2.1. The two sides agreed to hold a conference on trade and investment between both countries, especially in the areas of steel, automobiles, ICT, home appliances and medical services with an advanced technology orientation, on an annual basis alternately in each country. They also agreed that the conference should be jointly hosted by the governments and private sectors to ensure that it can serve as a place for their governments and companies to identify cooperative projects in strategic areas and resolve difficulties they are facing.

2.6. The two sides agreed through their related and interested companies and by supporting them to cooperate in the following industrial fields:

- Joint investment and cooperation for production of parts and accessories of home appliances and HVAC (Heating, ventilation & Air-conditioning) by related companies;
- Cooperation for production needed central heating controller equipment for smart powerhouses for reducing energy consumption;
- Cooperation on construction of high-speed Trains as well as vessels, including transfer of experience and technology to Iranian companies through participation of the private sector;
- Joint ventures in the field of technical textiles and textile filament;
- Joint investment for production of black chador fabric (special clothing for Iranian women with a black color);
- Joint cooperation for production development of new formulated detergents, including natural base and environmentally friendly detergents;
- Joint cooperation for production development of organic and hygiene cosmetic products;
- Joint investment and production of commercial truck tires and radial and all-steel tires;
- Joint investment and production of technical reflective chemicals in poison, triple super phosphates, titanium dioxide and fine chemicals;
- Cooperation for production of lubricants including base oil types (group of 2 and 3)
- Joint cooperation for production silica sheets;
- Joint investment including technology transfer for production of electronic instruments, telecommunications and electronic medical instruments;